

Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die [digitale Edition](#). Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Friedrich Engels an Karl Marx in London. Manchester, Sonntag, 15. Mai 1870. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung, Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL <https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M8080673>

Friedrich Engels an Karl Marx in London. Manchester, Sonntag, 15. Mai 1870

Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Handschrift: IISG Marx-Engels-Nachlass D 1799/D III 569

Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen weißem Papier. Engels hat alle vier Seiten vollständig beschrieben. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Von Eduard Bernsteins Hand: Nummerierung des Briefes: „491“ bzw. der beschriebenen Seiten: „40,1“ bis „40,4“, sowie redaktionelle Vermerke und Streichungen.

Von Heinrich Dietz' Hand: Nummerierung des Briefes: „1203“.

RGASPI f. 1 op. 1 d. 2661

Erstveröffentlichung: gekürzt: Bw 4 (1913). S. 287–289.
vollständig: MEA1 III/4 (1931). S. 326–328. 1

Absender: Friedrich Engels
Schreibort: Manchester
Schreibdatum: 1870-05-15

Empfänger: Karl Marx
Empfangsort: London

Schlagworte: Internationale Arbeiter-Assoziation (IAA, A.I.T., I.W.M.A.), Arbeiterparteien und -vereine, Preußen, Lektüren im Korrespondentenkreis, Linguistisches, Irland, Russland, Deutsche Sozialdemokratie, Parlamentsangelegenheiten in London

| Mchr 15 Mai 70.

Lieber Mohr

Mainz ist so schlimm nicht, die hess. Regierung liegt sich mit dem preuß. Gouverneur immer in den Haaren & die Preußen müssen die Stadt erst in Belagerungszustand erklären ehe sie was machen können. Darmstadt hat zu wenig Proletariat & daneben einen kleinen Hof, da hört alle Berechnung auf. Mannheim hat auch nicht so viel Proletariat wie Mainz, & überhaupt wäre es glaub' ich gut, den Kongreß unter der Nase der preuß. Soldaten abzuhalten. Wird er gesprengt so geht die ganze Herrlichkeit nach Brüssel wohin selbst die in Preußen Kompromittirten über Straßburg Metz & Luxemburg in 24 Stunden kommen können, die Andern über Köln oder Saarbrücken-Luxemburg. Apropos die **Internat.**^a sollte in Luxemburg Fuß zu fassen suchen dort sind viele Bergarbeiter, Gerber pp. Das muß von Saarbrücken oder Aachen her geschehn, dem Ausschuß wäre das aufzugeben.

Besten Dank für die Celtica^b. Ich werde ein paar Stunden dran wenden, auf der [Chetham Library](#)^c das Nähere nachzusehn wo ich wohl Einiges finden werde.

[Ogygia](#)^d ist ein gräulich unkritisches Ding, es finden sich hie & da einige Notizen von Werth weil dem Kerl alte jetzt verlorne Schriften zu Gebot standen, aber um diese festzustellen müßte man mindestens 3 Jahr lang irische Codices ochsen. Dr [Ch. OConor](#)^e's Scriptores^f sind ± gute Quellen aber meist schon später; [die](#) [er](#) hat aber auch die Annalen von Ulster mit lateinischer Übersetzung^g & ditto [die](#) [den](#) ersten Band der |Annalen der 4 Magister^h herausgegeben & ich weiß nicht ob diese damit einbegriffen. Aber die Ann. der 4 Magister, das Hauptwerk, ist 1856 von Dr [O'Donovan](#)ⁱ edirt & übersetzt^k worden & ich habe sie hier, gestern den ersten Band durchgemacht.

Ware ist (Sir [James Ware](#)ⁿ, ich glaube Richter oder so etwas unter [Karl I](#)^o) von den Älteren bei weitem der Beste, auch ihm lagen jetzt verlorne Mscr. in Übersetzung vor, er schrieb lateinisch (Waraeus), ich habe ihn hier engl. & lat.

Die [Gr\(?\)](#)^l fortwährende Lecture irischer Bücher^p d. h. der nebenstehenden engl. Übersetzung war nicht auszuhalten ohne wenigstens ganz oberflächliche Kenntniß der Laut- & Flexionsgesetze der Sprache. Ich habe hier eine scheußliche irische Grammatik von anno 1773^u entdeckt & vorgestern durchgeochst, dadurch Einiges gelernt, aber der Mann selbst hatte keine Ahnung von den eigentl. Gesetzen des Irischen. Die einzige gute Gramm. ist von Dr [John O'Donovan](#)^v, dem oben Erwähnten, dem besten Irologen dieses Jahrhdts. Wenn Du nach dem Mus.^w kommst, könntest Du sie Dir einmal geben lassen um zu sehn was sie ungefähr kosten würde (der O D. hat die Manier nichts als dicke theure Quartanten drucken zu lassen): [O D.'s Irish Grammar](#)^x. Ferner könntest Du einmal ansehen:

Genealogies, Tribes, & Customs of Hy Fiachrach, printed for the Irish Archaeological Society 1844^y (vermuthl. von [ODonovan](#)^z) &

Tribes & Customs of Hy many^{aa} (ditto) ob irgend etwas über soziale Verhältnisse drin ist, & ob dies dicke theure Bücher sind, wenn nicht, & es ist was drin, schaffe ich sie mir an.

| Ferner existirt eine Ausgabe (von [O Donovan](#)^{ab}) des Leabhar na g-Ceart (Book of Rights)^{ac} & wenn Du bei der Gelegenheit das eben ansehen & mir sagen könntest, ob irgend Aussicht für Ausbeute darin ist — N. B. nur für soziale Verhältnisse, alles Andre ist mir Wurst — sowie ob es eine theure Prachtausgabe ist, so würdest Du mich verpflichten. Nach den mir vorliegenden Citaten ist nicht viel dran für den Zweck.

Damit wäre aber auch glaube ich die einschlagende alte Lit. ziemlich erschöpft, soweit sie publicirt.

[Ogareff](#)^{ad} war schon Red. des [Kolokol](#)^{ae} mit [Herzen](#)^{af} & ist ein ganz gemeiner Bürger & Poet. Wenn [Bakunin](#)^{ag} das Geld wirklich erhalten & nicht der Ogareff, so wird ihm der Og. sicher als Controlleur an die Beine gefesselt sein.

Ich habe die letzten Tage wieder viel in dem kleinen Erkerchen vor dem vierseitigen Pult gesessen wo wir vor 24 Jahren saßen, ich liebe den Platz sehr, wegen des bunten Fensters ist immer schön Wetter dort. Der alte [Jones](#)^{ah} der Bibliothekar, existirt auch noch ist aber sehr alt & thut nichts mehr, ich hab' ihn noch nicht wieder dort gesehn.

Beste Grüße

Dein
F. E.

| Der Brief von [Wilhelm](#)^{ajai} (der mit dem Braunschweiger inl. zurück) ist wirklich das Albernste was ich je gelesen. Solch ein Rindvieh! Ich bin nun begierig was er mir antworten wird. Ich habe ihm zum Schluß den Rath gegeben zu erwägen ob es nicht angemessen wäre, wenn man etwas lehren wolle, dasselbige vorher zu lernen.

In welchem Parliamentary Paper kann man sehn wie viel Geld jährlich ausgeworfen ist für die Commissioners for the publication of the ancient Laws & Institutes of Ireland? Es ist dies ein ganz kolossaler job (im Kleinen). Auch wäre wichtig zu wissen wieviel dieses Geldes 1) als Remuneration für die nichtstuhenden Commissäre 2) als Salair für die wirklich arbeitenden understrappers^{ak} Druckkosten pp verwandt wird. Das muß doch irgendwo in einem Parl. paper sein. Die Kerls beziehen Gehalt seit 1852 & es sind bis jetzt 2 Bände^{al} publicirt! 3 Lords, 3 Richter, 3 Pfaffen, 1 General, & 1 Irologe von Profession der längst todt ist.

Erläuterungen

- a) Internationale Arbeiter-Assoziation (IAA) / International Workingmen's Association (IWA) / Association Internationale des Travailleurs (AIT)
- b) Siehe Marx an Engel, 11.5.1870.
- c) Chetham's Library
- d) [Zotero Link für: Ogygia](#)
- e) O'Connor, Charles (1764-1828)
- f) [Zotero Link für: Scriptores](#)
- g) Charles O'Connor veröffentlichte die Annalen von Ulster im vierten Band seiner Sammlung „*Rerum Hibernicarum Scriptores*“^{hu}.
- h) [Zotero Link für: Rerum Hibernicarum Scriptores](#)
- i) Die „Annals of the Four Masters“, auch „Annals of the Kingdom of Ireland“ (irisch: *Annála Ríoghachta Éireann*), bilden die umfangreichste mittelalterliche Chronik Irlands. Der erste Teil der „Annalen“ erschien im dritten Band von Charles O'Conors Sammlung „*Rerum Hibernicarum Scriptores*“^{ju}.
- j) [Zotero Link für: „Rerum Hibernicarum Scriptores](#)
- k) *Annala Rioghachta Eireann. Annals of the Kingdom of Ireland, by the Four Masters, From the Earliest Period to the Year 1616. Vol. I-VII. 2nd ed. Dublin 1856.*^m
- l) O'Donovan, John (1809-1861)
- m) [Zotero Link für: Annala Rioghachta Eireann. Annals of the Kingdom of Ireland, by the Four Masters, From the Earliest Period to the Year 1616. Vol. I-VII. 2nd ed. Dublin 1856.](#)
- n) Ware, James (1594-1666)
- o) Charles I. (1600-1649)
- p) Seit Januar 1868, wahrscheinlich seit Ende 1867, trug sich Engels mit dem Gedanken, eine Geschichte Irlands zu schreiben. Mit den ersten Literaturrecherchen begann er im Juli 1869 und unternahm im September 1869 eine Reise durch Irland. Anschließend arbeitete er umfangreiche Literatur und zahlreiche historische Quellen durch. Seine überlieferten bibliographischen Verzeichnisse enthalten mehr als 150 Titel. In sechzehn Heften sind Textauszüge überliefert, dazu noch Notizen und Fragmente auf einzelnen Blättern, sowie eine große Zahl von Zeitungsausschnitten. Mit der Ausarbeitung des zusammengetragenen Materials und der Formulierung seines Manuskripts begann Engels wahrscheinlich im März/April 1870. Er schrieb das erste Kapitel „Naturbedingungen“ (*MEGA*² I/21^q. S. 185.1–203.14) und begann mit dem zweiten „Altirland“ (Ebenda. S. 203.16–219.8), das er nicht mehr abschloß. Nach Ausbruch des Deutsch-Französischen Krieges im Juli 1870 unterbrach Engels seine Arbeit zugunsten der Artikelserie „Notes on the War“ (Ebenda. S. 250–473) und nahm sie später nicht wieder auf. Siehe *Friedrich Engels: Vorarbeiten und Entwürfe für das Buch über die Geschichte Irlands*^r. In: *MEGA*² I/21^s. S. 185–219 und 1506–1512 und *MEGA*² IV/20 [noch nicht ersch.]. Siehe auch Jürgen Herres: *Marx und Engels über Irland. Ein Überblick. Artikel, Briefe Manuskripte und Schriften*. In: *Marx-Engels-Jahrbuch 2011*. S. 12–27^t.
- q) [Zotero Link für: MEGA2 I/21](#)

- r) [Zotero Link für: Friedrich Engels: Vorarbeiten und Entwürfe für das Buch über die Geschichte Irlands](#)
- s) [Zotero Link für: MEGA2 I/21](#)
- t) [Zotero Link für: Jürgen Herres: Marx und Engels über Irland. Ein Überblick. Artikel, Briefe Manuskripte und Schriften. In: Marx-Engels-Jahrbuch 2011. S. 12–27](#)
- u) [Zotero Link für: irische Grammatik von anno 1773](#)
- v) O'Donovan, John (1809-1861)
- w) British Museum Library
- x) [Zotero Link für: O D.'s Irish Grammar](#)
- y) [Zotero Link für: Genealogies, Tribes, & Customs of Hy Fiachrach, printed for the Irish Archaeological Society 1844](#)
- z) O'Donovan, John (1809-1861)
- aa) [Zotero Link für: Tribes & Customs of Hy many](#)
- ab) O'Donovan, John (1809-1861)
- ac) [Zotero Link für: Leabhar na g-Ceart \(Book of Rights\)](#)
- ad) Ogarev, Nikolaj Platonovič (1813-1877)
- ae) Kolokol (Колокол; deutsch: Die Glocke; franz. La Cloche)
- af) Gercen, Aleksandr Ivanovič (1812-1870)
- ag) Bakunin, Michail Aleksandrovič (1814-1876)
- ah) Jones, Thomas (1810-1875)
- ai) Siehe W. Liebknecht an Marx, 7.5.1870.
- aj) Liebknecht, Wilhelm (1826-1900)
- ak) Siehe OED.
- al) Eine von der britischen Regierung 1852 eingesetzte Kommission begann die Herausgabe der alten irischen Gesetzessammlung „Ancient Laws of Ireland“ — die ersten zwei Bände erschienen 1865^{am} und 1869^{an}. Bis 1901 erschienen insgesamt 6 Bände.
- am) [Zotero Link für: 1865](#)
- an) [Zotero Link für: 1869](#)

Kritischer Apparat

- 1) Tilgung durch Streichung